ADMINISTRAZIO-BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA; ZERBITZUAK PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEA: OLABERRIKO HIRUGARREN ADINEKOEN KUDEAKETA ETA DINAMIZAZIOA.

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN OBJEKTUA

Baldintza agiri hauen pean egingo den kontratuak objektu bezala, **OLABERRIKO HIRUGARREN ADINEKOEN KUDEAKETA ETA DINAMIZAZIOA** izango da, espedientean egon daiteken dokumentazio teknikoaren arabera, honek kontratuzko izaera edukiko duelarik.

2. KONTRATUAREN IRAUPEN EPEA

Kontratuaren iraupena LAU (4) URTEKOA izango da, kontratuaren sinaduratik zenbatzen hasiko delarik, urtero espresuki luzatu ahal izango delarik, gehienez BI (2) URTEZ.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HA DE REGIR EL CONTRATO DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO REFERENTE A LA GESTIÓN Y DINAMIZACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE OLABERRIA.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto **LA GESTIÓN Y DINAMIZACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE OLABERRIA** de conformidad con la documentación técnica que, en su caso, figure en el expediente que tendrá carácter contractual

2. PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO

El plazo de duración del contrato será de CUATRO (4) AÑOS, contado desde la fecha de su firma, siendo susceptible de prórroga anual y expresa hasta un máximo de DOS (2) AÑOS.

Iraupen epea bukatu ondoren eta bere kasuan luzapenena, kontratua bukatutzat joko da, kontratistak zerbitzua burutzeari utzi egin beharko diolarik, egindako lanengatik ezin izango duelarik inongo kalte-ordainik jaso.

Transcurrido el plazo de duración y en su caso la prórroga, quedará terminado el contrato, debiendo el contratista cesar en la prestación de sus servicios sin que en ningún caso pueda percibir retribución alguna por los trabajos que hubiere podido realizar.

Halere, kontratu honen objektu diren zerbitzuen burutzearekin jarraitu behar izango du eta baldintza berdinetan, bukatzerakoan, kontratazio berria egiteko dagokion prozedura hasita baldin badago. Kasu honetan, kontratistak dagokion zerbitzua hasten duenean bukatuko da.

No obstante, vendrá obligado el contratista a continuar con la prestación de los servicios objeto del presente contrato y en las condiciones del mismo, cuando su a finalización estuviere iniciado el oportuno procedimiento para la nueva contratación. En este supuesto concluirá el contrato cuando el contratista inicie el servicio correspondiente.

3. LIZITAZIO OINARRIZKO AURREKONTUA

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

Lizitazioaren oinarrizko urte baterako aurrekontua 22.500,00 € gehi BEZari dagokion kopurua, horrela badagokio. Lizitatzaileek aurrekontu hori hobetu dezakete.

El presupuesto base de licitación para un año será de 22.500,00 euros más el I.V.A. correspondiente si así procediera, presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores.

Ez dira onartuko lizitazio prezioa gainditzen dituzten proposamenak.

No se admitirán propuestas que superen el presupuesto base de licitación.

Kopuru honen barruan, langileen soldatak eta aseguru sozialak, etekin industriala, ustekabeak, joan-etorriak, gastuak eta era guztietako zergak, B.E.Z. barne egongo dira. Hortaz, Udalak ez du inolaz ere ordainduko

En esa cantidad se hallan comprendidos el coste de los salarios y seguros sociales del personal, beneficio industrial, imprevistos, desplazamientos, gastos y todo tipo de impuestos que sean de aplicación,

esleipen prezioa gainditzen duen kopururik.

Kontratua egikaritzeko suertatzen den preziotik kanpo, Udalak urtero 1.100,00 euroko partida bat gaituko du esleipendunak egingo dituen jarduerekin zerikusia duten materiala eta bestelakoak erosteko, hala nola janaria, sariak...eta abar.

Esleipendunak, partida honetatik eratorritako gastuak justifikatu beharko ditu, bai fakturen bidez edota agiri baliokideen bidez, egindako gastua ziurtatzen duten jatorrizko agiriak. Horiekin batera, gastua sortarazi duten jarduerak azalduko dituen memoria bat aurkeztu beharko dute.

Justifikazioa hiru-hilabetero burutuko da eta kontu-hartzailetzaren onespena jaso beharko du.

Esleipendunak ezin izango du inolaz ere gastu hauetarako urtero aurreikusita dagoen kopurua gainditu eta gainditzekotan, esleipendunak berak bere gain hartu beharko ditu.

4. FINANTZIAZIOA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, ekitaldi honetako aurrekontuan finantziazioa aurreikusita dago.

Era berean, aurrekontu gaietan eskuduntza duen organoak, ukituta

incluido el I.V.A., de forma que en ningún caso habrá de abonar el Ayuntamiento cantidad alguna superior al importe de adjudicación.

Con independencia del precio del contrato que resulte, el Ayuntamiento habilitará una partida presupuestaria anual de 1.100,00 euros que la adjudicataria utilizará para compra de materiales y otros conceptos relacionados con las actividades que se realicen (Comida, premios...etc).

La adjudicataria deberá justificar los gastos que provengan de esta partida a través de facturas, o documentos equivalentes, originales acreditativas del gasto realizado, además de una memoria en la que expongan las actividades que han generado dicho gasto.

La justificación se llevará a cabo de forma trimestral y deberá contar con el visto bueno de la Intervención.

En ningún caso la adjudicataria deberá superar esa cantidad anual prevista para este tipo de gastos y en el caso de superarlos será la adjudicataria la que deberá hacerse cargo.

4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Asimismo, el órgano competente en

suertatutako etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan dagozkion kredituak erreserbatu beharko ditu.

materia presupuestaria se reservará los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. NOLA ORDAINDU

Administrazioari kobrantza-agiri egokia aurkeztu eta berak onartu ondoren ordainduko da kontratuaren prezioa. Ordainketa honela egingo da:

- Esleipendunak igorritako hileroko fakturen bidez.
- Organo eskudunak fakturak onartu ondoren, ordainketa hilabeteko azkeneko egunean burutuko da.

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio y en la siguiente forma:

- Mediante facturas mensuales expedidas por la entidad adjudicataria.
- Una vez aprobadas las facturas por el órgano competente, el pago se hará efectivo el último día del mes.

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berraztertzea, espedientean egiaztatzen denez.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios tal y como se acredita en el expediente.

7. BERMEAK

Kontratuaren esleipendunak, hartutako konpromisoak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea eman beharko du. Berme hori kontratuaren

7. GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la

esleipen zenbatekoaren % 5a izango da, BEZa kenduta.

cuantía, equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Berme hori jartzeko epea esleipenaren jakinarazpenean adierazitakoa izango da eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 96. artikuluan azaltzen direnetatik edozein izan daiteke. Bermea eratu dela egiaztatzeko bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke. Baldintza hori ez bada betetzen lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, bere aldeko esleipena ez da burutuko.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en la notificación de la adjudicación y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la adjudicación a su favor no surtirá efecto.

Bi (2) hilabeteko berme epea zehazten da kontratua bukatutzat ematen denetik hasita. Epe hau iraganda, jarritako bermea itzuli egingo da, beti ere, egindako lanekiko balizko izkutuko akatsengatiko erantzukizunik eskatzerik ez balego.

Se establece un plazo de garantía de **dos (2) meses** desde la finalización del contrato, transcurrido el cual se procederá a la devolución de la garantía si no fueran exigibles responsabilidades al contratista por posibles vicios o defectos en los trabajos efectuados.

Berme-epea amaitzen denean, bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 102. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. KONTRATUA BURUTZEA

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura burutuko da.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista .

Edozein kasutan, zerbitzua plegu hauetan jasotakoaren arabera, Administrazio Publikoen Kontratu legeria eta gainontzeko erregelamenduen arabera buru beharko da, Olaberriko Udalaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren menpean, ahalmen hauek egikarituko dituelarik idatziz zein ahoz.

En todo caso, el servicio se prestará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, así como a lo establecido en la legislación de Contratos de las Administraciones Públicas y demás normas reglamentarias , bajo la dirección, inspección y control del Ayuntamiento de Olaberria, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Esleipendunari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua burutzeko obrek behar bezala aurrera egitea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Zerbitzura atxikitutako pertsonalak zerbitzua bai erdaraz bai euskaraz emateko gai izan beharko da.

El personal adscrito al servicio deberá ser capaz de prestarlo tanto en castellano como en euskera.

9. ESLEIPENDUNAREN LAN-EGINKIZUNAK

9. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Kontratu honen xede diren lanetan kontratatutako langileei dagokienez, esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en la ejecución de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

10. LANGILERIAREN SUBROGAZIOA

10. SUBROGACIÓN DE PERSONAL

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Zerbitzuen esleipendunak indarrean dauden kontratuen titulartasun enpresarialean subrogatuko da zerbitzuari lotutako pertsonalarekin eta horrela jasota egon dadin aurreko kontratistaren plantillan dagoen langileak sinatutako kontratuan.

El adjudicatario de los servicios se subrogará en la titularidad empresarial de los contratos de trabajo vigentes con el personal adscrito al servicio y que así conste en el contrato firmado por el trabajador que integra la plantilla de la anterior contratista.

11. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Kontratua burutzen den bitartean, kontratistaren ardura da edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko edo pribaturi egindako kalteak eta galerak bere gain hartzea, baldin eta bere agindupean dauden langileen egitez, ez-egitez nahiz zabarkeriaz, edo lanak behar bezala ez antolatu edo babesteagatik gertatzen badira.

11. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El contratista será responsable, durante la ejecución del contrato, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización o protección.

12. KONTRATUA ALDATZEA

Herri-onurako arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatzea izango du SPKLTBaren 107 artikuluan jasotako egoeraren bat gertatzen bada beti ere, lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

12. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el art. 107 del TRLCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

13. ZERBITZUA HARTZEA ETA BERME-EPEA

13.RECEPCIÓN DEL SERVICIO Y PLAZO DE GARANTÍA

Kontratua bukatu eta hilabete bateko gehienezko epean, zerbitzuaren harrera formala egingo da, dagokion akta eginez gauzatuko dena.

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante el levantamiento de la correspondiente acta.

Une horretatik aurrera plegu honen 7. atalean ezarritako bermearen epea zenbatzen hasiko da.

A partir de ese momento comenzará a computar el plazo de garantía especificado en la cláusula n.º 7 del presente pliego.

14. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

14. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK DIRELA ETA

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del

igarotzen den egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,20 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko.

Atzerapenagatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA DELA ETA

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

15. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua amaitzeko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu

mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,20 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

15. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en

Bateratuaren 223 eta 237. artikuluetan azaltzen direnak izango dira.

los artículos 223 y 237 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

16. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

16. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

II. KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

15. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

15. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 157etik 161. artikulura ezarritakoarekin bat etorriz.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, de conformidad con lo previsto en los artículos 157 a 161 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

16. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

16. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 60. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 18.e) baldintzan ezarritakoak izango dira.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra e) de la cláusula 18.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

17. PROPOSAMENEN AURKEZPENA

Proposamenak euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu ahal izango dira.

Enpresa lizitatzaileen proposamenak Olaberriko Udalaren Sarrera Erregistroan aurkeztuko dira, edo urriaren 1eko Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean aurreikusitako gainerako bitartekoetako edozeinen bidez, herritarren arretarako ordutegian, **HAMABOST (15) EGUN NATURALEKO epean, lizitazio iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita.** Hori larunbata edo jaieguna bada, epea hurrengo egun baliodunean amaituko da.

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doazen agiri teknikoak , honako lekuan, ordutegian eta epean aztertu ahal izango da: LEKUA: Olaberriko Udaletxeko Idazkaritzan, 8-etatik 14:00-etara bitartean EPEA: Egun baliodunetan, parte hartzeko eskabideak aurkezteko epea bukatu

17. PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

Las proposiciones se podrán presentar en euskara o en castellano.

Las proposiciones de las empresas licitadoras se presentarán en el Registro de Entrada del Ayuntamiento de Olaberria o por cualquiera de los demás medios previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas , en horario de atención al público, en el plazo de **QUINCE (15) DÍAS NATURALES, a contar desde el día siguiente a la fecha de publicación del anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa**. Si éste coincide en sábado, domingo o festivo, el plazo finalizará el día hábil siguiente.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en la Secretaría del Ayuntamiento de 8 a 14:00 horas, todos los días hábiles durante el plazo de presentación de proposiciones.

San Joan Plaza . Tel.: 943 88 14 34 . –Tel. / Fax: 943 88 91 93. 20212 O12
E-mail: udala@olaberria.eus . www.olaberria.eus . C.I.F.: P 2006200 F

arte.

Era berean, kontratu honi loturiko agiriak eskuragarri egongo dira udal-web-eko kontratatzailearen profilean.

Gonbidatutako enpresek hiru kartazal aurkeztu beharko dute. Kartazaletan honako hau idatziko da: " OLABERRIKO HIRUGARREN ADINEKOEN KUDEAKETA ETA DINAMIZAZIOA KONTRATATZEKO PUBLIZITATERIK GABEKO NEGOZIAZIO BIDEZKO LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".

KONTRATATZEKO GAITASUN ETA KAUDIMENARI BURUZKO "A" KARTAZALAK honako agiri hauek eduki beharko ditu:

a) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea aurkeztuko da eta erakunde honek askietsiko du kartazal horretan aurkeztutako agirien sailkapen-prozesuan.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren,

Asimismo, la documentación referida a este contrato estará disponible en el perfil del contratante de la página web municipal.

Dichas proposiciones se presentarán en el mismo lugar y horario indicados dentro de tres sobres cerrados en el que figurará la inscripción: "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD DE LA GESTIÓN Y DINAMIZACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE OLABERRIA ",

El SOBRE "A" sobre la CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR contendrá los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable.
Si no lo fuere, la acreditación de la

estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak.

capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Bestelako enpresari atzerritarren jarduteko gaitasuna Espainiak dagokion Estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo enpresaren egoitza hartzen duen lurralde-eremuko Kontsul Bulegoaren txostenaren bidez frogatuko da.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Lehiatzaileak erantzukizunpeko berariazko aitorpena aurkeztu behar du, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 49. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko. Aitorpen horretan berariaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak; edo, hala egiten ez badu, egiaztagiriak aurkeztuko ditu,

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas

betebehar horiek beterik dituela frogatzeko.

circunstancias.

d) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, kontratuaren gaiari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Lizitatzailearen ekonomi eta finantza-kaudimenaren eta gaitasun tekniko edo profesionalaren frogagiriak. Horretarako, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 75 eta 78. artikuluetan ezarritako bideak erabili ahal izango dira.

e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en el artículo 75 Y 78 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Goian aipatutako bitartekoak direla eta, kontratu hau burutzeko enpresek behar dituzten gutxieneko kaudimen-baldintzak hauek dira:

En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:

1.- Erakunde finantzarioen egoki diren aitorpenak.

1.- Declaraciones apropiadas de entidades financieras.

2.- Kontratutik eratorritako arriskuengatik erantzungo duen arrisku profesionalen kalte-ordainen aseguruaren existentziaren frogagiria, gutxienez 70.000,00 euroko estaldura duena. Hau da, aipatu gutxienezko kopurudun erantzukizun zibileko poliza, enpresa esleipendunak edota bere

2.- Justificante de la existencia de un seguro de indemnización de riesgos profesionales que cubra los riesgos derivados del contrato, con una cobertura económica mínima de 70.000,00 euros, es decir, póliza de responsabilidad civil con ese importe como mínimo que responderá de los

langileek kontratuan aurreikusitako jardueren ondorioz udalaren ondasunengan edo pertsonengan sortarazitako kalteengatik erantzuteko.

posibles daños que se puedan causar por la adjudicataria o sus empleados a bienes municipales o a personas con ocasión de las actividades previstas en este contrato.

3.- Azkeneko hiru (3) urtetan dinamizazio lanetan burututako zerbitzu nagusien zerrenda. Bertan, data eta hartzailea zehaztu beharko da, dagozkion ziurtagiriez lagundurik.

3.- Relación de los principales servicios realizados en el desarrollo de labores de dinamización, en el curso de los últimos tres (3) años, en los que se indique la fecha y el destinatario, avalada por certificados que lo acrediten.

4.- Kontratu honi atxikitutako baliabide pertsonalen eta materialen adierazpena, kontratua burutzeko egoki diren titulazioez lagundurik.

4.-Indicación de los medios personales y materiales adscritos al presente contrato, acompañado de titulaciones adecuadas para el desempeño del mismo.

f) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa-batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formala eratzeko konpromisoa agertu beharko dute enpresa guztiek. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

f) En el caso de que varios empresarios acudan al procedimiento negociado constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

g) Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari

g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o

legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

h) Prozedura horren ondorioz sortzen diren jakinarazpenak egiteko helbide elektronikoa, SPKLTBaren 151.4 legean xedatutakoaren arabera.

h) La dirección de correo electrónico en la que se efectuarán las notificaciones derivadas de este procedimiento, de acuerdo y con los efectos previstos en el art. 151.4 del TRLCSP.

Baldintza honetako a), b), c), d), f) eta g) puntuetan zehaztutako dokumentaziorik gabe aurkeztu daitezke proposamenak, baina kasu horretan, esleipendunak kontratua formalizatu aurretik aurkeztuko ditu.

Las proposiciones podrán presentarse sin la documentación referida en esta cláusula, identificada con las letras a), b), c), d), f) y g); pero en ese caso, el adjudicatario tendrá que aportarla antes de la formalización del contrato.

Goiko a), b) eta e) 1.- eta 2.- puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatzeko Euskal Autonomia Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, edo Europar Batasuneko sailkapen-ziurtagiri batekin, SPKLTBaren 84. artikuluak xedatutakoaren arabera. Aipatu ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen lizitatzailearen ardura-adierazpena ere gehitu beharko da.

Asimismo, las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) apartados 1.- y 2.- podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 84 del TRLCSP. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Aurreko atalean aipatutako ziurtapena elektronikoki eman daiteke.

El certificado mencionado en el apartado anterior podrá ser expedido electrónicamente.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik Administrazioak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar ditu. Aipatu agiriak fotokopia hutsean ere aurkez daitezke baina, kasu horretan, kontratuaren esleipendunak, kontratua formalizatu aurretik, fotokopia horiek benetakoak direla erakutsiko du jatorrizkoak emanez.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario. También se podrá presentar dicha documentación en fotocopia simple, pero en este caso, el adjudicatario del contrato, previo a la formalización del mismo, deberá acreditar la autenticidad de tales fotocopias mediante la aportación de los correspondientes originales.

PROPOSAMEN TEKNIKOARI buruzko "B" KARTAZALAK , balorazio subjektiboa eskatzen duten irizpideen inguruko agiriak jasoko ditu:

a) Proiektua: honako garapen hau eduki beharko du:

.- Olaberriko errealitatearen azterketa eta adinekoen beharretara egokitzapena.

.- Helburuak

.- Metodologia

.- Udaletxe eta inguruko beste eragile sozialekin koordinazio estrategiak.

El SOBRE "B" a cerca de la PROPUESTA TÉCNICA contendrá aquellos documentos que sean precisos para la valoración de los criterios que dependan de un juicio de valor:

a) Proyecto, que deberá contener el siguiente desarrollo:

.- Análisis de la realidad de Olaberria y adecuación de la 3ª edad a sus necesidades.

.- Objetivos

.- Metodología

.-Estrategias de coordinación con el Ayuntamiento y otros agentes sociales

.- Eremuaren antolakuntza.

del entorno.

.- Organización del Área.

.- Olaberriko adinekoen kezketatik abiatuta eta partaidetza, inposatuta ez dagoen aisia, mendekotasuna saihesteko eta osasungarri diren printzipioetatik abiatuz: tailer, joko eta orokorki jardueren diseinua, egikaritzea eta hauen jarraipena, Udaleko Zerbitzu sozial eta Kultur zerbitzuarekin batera, urtero 10 hilabetetan zehar – irailaren bigarren hamabostalditik hasita uztailaren bigarren hamabostaldirarte-. (Jarduera programa).

.- Partiendo de las inquietudes de las personas mayores de Olaberria y atendiendo a los principios de participación, ocio no impuesto, preventivo de la dependencia y saludable: diseño, realización y seguimiento de los talleres, juegos, y actividades en general, junto con los Departamentos municipales de Servicios Sociales y Cultura durante 10 meses al año – desde la segunda quincena de septiembre hasta la segunda quincena de julio-. (Programa de actividades)

b) Udaletxeari kosturik suposatuko ez dioten hobekuntzak.

b) Mejoras sin coste para el Ayuntamiento.

“C” KARTAZALAK , proposamen ekonomikoa jasoko ditu:

El SOBRE “C” contendrá la propuesta económica

a) I. Eranskinean xedatutako ereduaren araberako diru-proposamena.

a) Proposición económica ajustada al modelo establecido en el Anexo I.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

18. ESLEIPEN IRIZPIDEAK

Hona hemen kontratua esleitzeko oinarritzat balio behar duten eskaintzak balioesteko irizpideak, garrantzia handiena duenetik txikiena duenera zerrendatuta, eta esleitzen zaien ponderazioaren arabera:

1.- Eskaintza ekonomikoa. Kontratu osoari dagokion eskainitako prezioa (C gutun azalean sartu beharrekoa): 60 puntura arte. Kontuan izango dira:

Lizitazio-prezioa (4. klausulan adierazia)

Eskaintza onena egiten duen proposamenari 60 puntu emango zaizkio eta gainontzekoei honako formularen arabera eta proportzionalki egotziko zaie puntuazioa:

$$\text{X eskaintzaren puntuaketa} = \frac{\text{Eskaintza ekonomikoena} \times 60}{\text{oferta X}}$$

Neurriz kanpoko edo arruntak ez diren eskaintzak izateagatik bete ezin izango diren proposamenak balioesteko

18. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

1.- Oferta económica. Precio ofertado para la ejecución de la totalidad del contrato (a incluir en el sobre C): hasta 60 puntos, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Precio de licitación (concretado en la cláusula 4ª)

A la oferta más económica se le asignarán 60 puntos y al resto proporcionalmente según la siguiente formula:

$$\text{Puntuación oferta X} = \frac{\text{oferta más económica} \times 60}{\text{oferta X}}$$

Los límites que permitirán apreciar que las proposiciones no pueden ser cumplidas como consecuencia de

mugak, honako hauek izango dira:

- Eskaini diren bajekiko batezbestekoa %10 baino gutxiagokoa baldin bada eskainitako prezioa.

Eskaintza neurriz kanpokotzat jotzeko, kontratazio mahaiak enpresaren kaudimenaren eta aurkeztutako eskaintzaren arteko harremana kontuan har dezake.
Kasu honetan, entzunaldia eskainiko zaio aurkeztu duen lizitatzaileari, eskaintzaren balorazioa justifikatu dezan eta eskaintzaren baldintzak zehaztu ditzan, SPKLTBren 152 artikuluan zehaztutako parametroetan.

Kontratazio organoak erabakiko du eskaintza kontuan hartu daitekeen ala ez, lizitatzaileak azaldutakoa eta, behar izanez gero, dagozkion txostenak ikusita. Erabakitzen bada eskaintza ezin dela bete balore anormalak edo neurriz kanpokoak sartu direlako, eskaintza prozeduratik baztertuko du.

ofertas desproporcionadas o anormales serán los siguientes:

- Precio ofertado inferior en un 10% respecto a la media de las bajas ofertadas.

Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas, la mesa de contratación podrá considerar la relación entre la solvencia de la empresa y la oferta presentada.

En ese supuesto, se dará audiencia al licitador que la haya presentado para que justifique la valoración de la oferta y precise las condiciones de la misma, en los parámetros concretados en el art. 152 de la TRLCSP.

El órgano de contratación decidirá, a la vista de lo expuesto por el licitador y previos, en su caso, los informes pertinentes, si la oferta puede ser tenida en cuenta. Si considera que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá del procedimiento.

2.- Aurkeztu beharreko proiektua (B gutun azalean sartu beharrekoa): 30 puntura arte.

2.- Proyecto a presentar (a incluir en el sobre B): hasta 30 puntos,

3.- Udaletxeari kosturik suposatuko ez dioten hobekuntzak (B gutun azalean sartu beharrekoa): 10 punturarte.

3.- Mejoras sin coste para el Ayuntamiento (a incluir en el sobre B) : hasta 10 puntos.

19. DOKUMENTUEN KALIFIKAZIOA ETA PROPOSAMENEN IREKIERA

19. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Kontratua esleitzeko, kontratazio-organoari Kontratazio Mahaiak lagunduko dio. Mahai hori honako kide hauek osatuko dute:

Para la adjudicación del contrato, el órgano de contratación estará asistido de una Mesa de contratación compuesta por los siguientes miembros

- Lehendakaria: Jokin Garmendia Asurabarrena

- Presidente: Jokin Garmendia Asurabarrena

- Batzordekideak: Aritz Arantzegi Areitio, Iñigo Sarasola Aranzasti, Idoia Arévalo Benito (idazkari-kontuhartzailea), eta Elixabet Canales Segurola.

-Vocales: Aritz Arantzegi Areitio, Iñigo Sarasola Aranzasti, Idoia Arévalo Benito (secretaria-interventora) y Elixabet Canales Segurola.

- Mahaiko idazkaria: Rosa Vázquez Conde.(Administraria)

- Secretario/a de la Mesa: Rosa Vázquez Çonde (Administrativa)

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, Mahaiak KONTRATATZEKO GAITASUN ETA KAUDIMENAri dagokion A KARTAZALA irekiko du sesio pribatuan.

Mahaiak "A" gutun-azalean dagoen dokumentazioa aztertuko du. Horretarako, lizitatzaileei gaitasun eta kaudimenaren inguruko argibideak edota agiri gehigarriak eskatu diezazkieke. Hauek, Administrazio Publikoaren Kontratu Legearen Erregelamendu Orokorraren 22. artikuluak dioen bezala, bost egun naturaletan aurkeztu beharko dira. Mahaiak, argibide edota agiri gehigarri eskaerak ahoz jakinaraziko dizkie interesdunei. Era berean Mahaiak, aurkeztutako dokumentazioari dagokionez konpongarriak diren akatsen berri emango die, hauek, eta aipatu Erregelamenduaren 81. artikuluak xedatzen duenaren arabera, hiru lanegunetan zehar konpondu ditzaten.

Kontratazio-mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 146. artikuluak aipatzen duten dokumentazioa kalifikatu ondoren eta, egokituz gero, aurkeztutako dokumentazioan atzemandako akatsak edo hutsegiteak zuzendu ondoren, HAKLAOko 11. artikuluak aipatzen dituen hautapen-irizpideak betetzen dituzten enpresak zein diren zehaztuko ditu, eta berariaz esango du lizitazioan

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa abrirá, en sesión privada el SOBRE A, referido a la CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR .

La Mesa calificará la documentación incluida en el sobre "A". A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal como dispone el art. 22 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles, según el art. 81 del citado Reglamento, los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

La Mesa de Contratación, una vez calificada la documentación a la que se

zein onartu diren, eta zein eta baztertzearen arrazoiak.

refiere el artículo 146 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajusten a los criterios de selección a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación y los rechazados de la misma, así como sobre las causas de rechazo.

Eskaintzak ebaluatzean, plegu honetako 13. klausulan azaldutako esleipen-irizpideak kontuan hartuko dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 150.2. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Horretarako, Kontratazio-mahaiak Kontratugilearen Profilean eta onartutako lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako leku, egun eta orduan “B” gutun-azala irekiko du jendaurrean eta bertan dauden dokumentuak aztertuko ditu; era berean, egindako guztia agirietan jasota geratuko da.

B kartazalak (proposamen teknikoak) irekita, kontratazio-mahaiak horiek baloratuko ditu edo horiek baloratuko dituen teknikariari igorriko zaizkio. Horrek balorazio-txostena, proposamen ekonomikoak jendaurrean ireki aurretik bidali beharko du.

A la hora de evaluar las ofertas, se tendrán en cuenta los criterios de adjudicación recogidos en la cláusula 13 de este pliego, según lo dispuesto en el artículo 150.2. del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Para ello, la Mesa de Contratación procederá a la apertura del sobre "B" en acto público, en el lugar, día y hora que la Mesa haya dado a conocer en el Perfil del Contratante y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas, y calificará los documentos incluidos en el mismo, quedando todo ello recogido en las actas.

Azkenean, Kontratazio-mahaiak Kontratugilearen Profilean eta onartutako lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako leku, egun eta orduan "C" gutun-azala irekiko du jendaurrean; hau da, proposamen ekonomikoaren inguruko dokumentazioa daukana. Edozein kasutan, kontratazio mahaiak “B” gutun-

azalean adierazten diren proposamenak ebaluatuko ditu “C” gutun-azala ireki aurretik.

Proposamen ekonomikoak irakurri ondoren, mahaiak haien puntuazioa egingo du, plegu honetan ebaluaziorako adierazitako irizpidearen bidez.

Txosten teknikoak ikusita, ebaluazio-irizpideak aurkeztu diren proposamenetan aplikatzearen ondorioz lortutako emaitza, akta, esleipen-proposamenarekin batera eskuratutako dokumentazioa eta bidezkotzat jotako oharpenak helaraziko dizkio Kontratazio-mahaiak Kontratazio-organoari.

Una vez abiertos los sobres B (proposición técnica), la mesa de contratación realizará la valoración o se remitirá a la persona técnica encargada de realizar la valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Finalmente, la Mesa de Contratación abrirá el sobre "C", es decir, el sobre que contiene la documentación sobre la proposición económica, en acto público desarrollado en el lugar, día y hora indicados en el Perfil del Contratante y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas. En todo caso, la mesa de contratación evaluará las propuestas contenidas en el sobre “B” antes de proceder a la apertura del sobre “C”.

La Mesa puntuará las proposiciones económicas una vez las haya leído, según los criterios de evaluación indicados en este pliego.

Vistos los informes técnicos, la Mesa de Contratación hará llegar al Órgano de Contratación el resultado de aplicar los criterios de evaluación a las proposiciones presentadas, el acta, la documentación recabada junto con la propuesta de adjudicación y todas las observaciones que se consideren oportunas.

20. ESLEIPENA, GASTUAK ETA KONTRATUA FORMALIZATZEA

Esleipena bi elementuk baldintzatuko dute: esleipendunak berariaz bidali zaion jakinarazpenean zehaztutako ekintzak burutzea eta kontratua formalizatzea.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Esleipenaren jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezingo den 15 egun baliodun baino gehiagokoa izan, esleipendunak honakoak egingo ditu:

- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzen duten agiriak aurkeztea . Ez da beharrezkoa izango agiri horiek berriz ere aurkeztea proposamenarekin batera aurkeztu baditu.

20. ADJUDICACIÓN, GASTOS Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

La adjudicación se realizará condicionada a que el adjudicatario lleve a cabo las actuaciones que se le especificarán en la notificación al efecto, además de la formalización del contrato.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, el adjudicatario deberá realizar las siguientes actuaciones:

- Presentar la documentación justificativa del cumplimiento de

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

- Behin betiko bermea eratu denaren egiaztapena aurkeztea.

- Jatorrizko agiriak aurkeztea, proposamena osatzen duen kartazalan fotokopia hutsak aurkeztu badira.

- Baldintza-agiri honetan eskatu eta aurkeztu ez diren beste agiri batzuk aurkeztea.

- Administrazio honen bulegoetara etortzea, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

Kontratistari dagokio iragarkiek sortarazitako gastuei aurre egitea.

Kontratistari lepora dakiokeen arrazoiengatik kontratua gauzatzen ez bada, interesdunari entzun ostean, administrazioak kontratua bertan behera uztea hitzar dezake kalte-galerak ordainduta.

Kontratua ez bada esleitzen adierazitako epean errekerimendua behar bezala bete ez duelako, beste deialdi bat egin aurretik Administrazioak aukera izango du beste esleipen bat egiteko, lehenengoaren atzetik datorren lehiatzailearen edo lehiatzaileen alde, horien eskaintzak sailkatuta geldituz

sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. No será necesaria la presentación de esta documentación si las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición.

- Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva.

- Presentar los originales de los documentos que, en su caso, hubiese aportado en fotocopia simple en el sobre que configura la proposición.

- Presentar otros documentos exigidos en el presente pliego que no hayan sido aportados, en su caso.

- Comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

El contratista se hará cargo de los gastos generados por los anuncios que corresponda.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración puede acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

Cuando no proceda la adjudicación por

diren ordenaren arabera, baldin hori egiterik badago eta esleipendun berriak oniritzia ematen badu. Kasu horretan hamar egun balioduneko epea emango zaio esleipendun berriari aurrez adierazitakoa betetzeko.

SPKLTB-ren 155.2 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari uko egiten bazaio edo prozeduran atzera egiten bada, esleipenaren aurretik kontratazio organoak hala erabaki duelako, lizitatzaileei lizitazioak eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio honek ezarriko du, aurrez entzunaldia egin eta horiek justifikatuta.

Aurkeztutako eskaintzak, bai onartutakoak bai ireki gabe baztertutakoak edo ireki ondoren atzera botatakoak, bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua esleitu ondoren errekurtsoak jartzeko epea irekiko da. Epe horretan errekurtsorik jarri ez bada, proposamenarekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura utziko da.

Dokumentazio hori interesdunen eskura jartzen denetik hilabeteko epean (1 hilabete) inork jasotzen ez badu, administrazioak pertsona edo enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea erabaki dezake.

Kontratua lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan gauzatu behar da, horretarako Udalaren aurrean

no cumplir éste adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación al licitador o licitadores siguientes a aquél, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que el nuevo adjudicatario haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a éste un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Al amparo de lo previsto en el art. 155.2 de la TRLCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento acordado por el órgano de contratación antes de la adjudicación, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquellos.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados.

Transcurrido el plazo de 1 mes desde que dicha documentación quede a disposición de los/las interesados/as, la Administración podrá disponer sobre la

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

aurkeztuz.

destrucción de la documentación aportada por las personas o empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

El contrato se formalizará en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello.

III. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

21. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta baldintza-agiri honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak onartzen duen, azaroaren 14ko, 3/2011 Errege Dekretu Lagislatiboa; Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, 3/2011 EDLaren aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

III. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

21. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al RDLeg 3/2011; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

22. DATU PERTSONALEN BABESA

22. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLTBaren Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

23. JURISDIKZIO ESKUDUNA

23. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira.

Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Olaberrian 2017ko abenduaren 27an.

Olaberria a 27 de diciembre de 2017

ALKATEA / EL ALCALDE

Stua./Fdo.: Jokin Garmendia Asurabarrena

I. ERANSKINA LIZITATZAILEEK AURKEZTUTAKO PROPOSAMENEK JARRAITUKO DUTEN DIRU PROPOSAMENAREN EREDUA

Lizitatzailearen datuak: Izen-abizenak ....……… Helbidea ....……… Posta kodea …………, NAN zenbakia ...., Telefonoa .... Helbide elektronikoa................................., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin. Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak .... Helbidea ....……… Posta kodea …………, Telefonoa ....

ANEXO I. MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA A LA QUE SE AJUSTARAN LAS PROPOSICIONES PRESENTADAS POR LOS LICITADORES

D.. ....con domicilio en... ....CP...................., D.N.I. nº.............., teléfono......................, e-mail.. .... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.. .... con domicilio en... ....

NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ...., ... kontratatzeko asmoz .... k hona hemen nire ADIERAZPENA:

1) Hitz ematen dut kontratua honako prezio honetan burutuko dudala: .... €, gehi .... €, azken kopuru hori BEZaren % ....ari dagokiona. Epea hau izango da: .... Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta kontratistaren industri onura ere.

2) Adiministrazio-baldintza zehatzen agiria ezagutzen dut bere edukiarekin, bai eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ere. Horiek horrela, neure gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak,

CP.........................., teléfono......................................., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº......................................), declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de.. €, más.. €, correspondientes al................% de I.V.A., y en el plazo de ...., debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que

ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu.

represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

................................., 20.... (e)ko .... aren ....(a)

En........................, a.................de....................................... ......de 20......

Izenpea

Firma

EGINBIDEA.- Idazkari naizen honek luzatzen dut, Administrazio Klausula Partikularren Agiri hau abenduaren eko /2017 alkatetza ebazpen bidez onartu zela jasoarazteko.

DILIGENCIA.- La extiendo yo, la Secretaria, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares fue aprobado por decreto de alcaldía /2017, de de diciembre.